

LAURENCE ROUANNE

llmrouan@ucm.es

---

Identificador ORCID: 0000-0003-4262-8552

Identificador Scopus: 26632612600

---

## 1. Líneas de investigación

Synchronic linguistics, contrastive linguistics, semantics, pragmatics, syntax, argumentation, enunciation, victimology, adverbs, adjectives, speech markers.

## 2. Formación

Doctora en Filología Francesa, Universidad Autónoma de Madrid, junio de 1995. Título de la tesis: *Valeurs des adjectifs dans le discours publicitaire en français contemporain. Cum laude* por unanimidad.

## 3. Experiencia profesional

- Profesor asociado en la Universidad Complutense de Madrid, 2001 – 2011.
- Profesor Contratado Doctor en la Universidad Complutense de Madrid, desde octubre de 2011.
- Profesor titular en la Universidad Complutense de Madrid, desde octubre de 2021.

## 4. Proyectos y grupos de investigación

### *Miembro de proyectos de investigación financiados por la administración pública*

- 2007-2010: "Enunciación y pragmática en francés preclásico y clásico", Ministerio de Educación y Ciencia – Plan nacional I+D, REF. HUM2007-60060/FILO, Inv. ppal. Amalia Rodríguez Somolinos.
- 2011-2013: "Diálogo y marcas de oralidad en pragmática histórica del Francés", Ministerio de Educación y Ciencia – Plan nacional I+D, REF. FFI2010-15158 / FILO, Inv. ppal. Amalia Rodríguez Somolinos.
- 2015-2017: "Marcadores históricos y enunciación en lingüística histórica del francés", Ministerio de Economía y Competitividad – Plan nacional I+D, REF. FFI2013-41355-P, Inv. ppal. Amalia Rodríguez Somolinos.
- 2017-2020: "Enunciación y marcas de oralidad en la diacronía del francés", Ministerio de Educación y Ciencia – Plan nacional I+D, REF. FFI2017-84404-P B, Inv. ppal. Amalia Rodríguez Somolinos.

### *Miembro / Inv. ppal de proyectos de investigación financiados por una fundación privada*

- 2005-2007: "Análisis lingüístico del discurso de un niño víctima: estudio piloto I", Fundación Instituto de Victimología, Inv. ppal: Carolina Foullioux Baudin.
- 2007-2009: "Análisis lingüístico del discurso de un niño víctima: estudio piloto II", Fundación Instituto de Victimología, Inv. ppal: Carolina Foullioux Baudin.

- 2007-2010: "NEÓN I: análisis lingüístico del discurso de niños víctimas de malos tratos físicos y psicológicos", Fundación Instituto de Victimología, Inv. ppal: Carolina Foullieux Baudin.
- 2010-2013: "NEON II: marcas lingüísticas de victimización en el discurso del niño maltratado y su correlación con aspectos psicopatológicos", Fundación Instituto de Victimología, Inv. ppal: Laurence Rouanne.

#### *Miembro de grupos de investigación*

- 2007-2009: "Estudios contrastivos del discurso", REF. 930290 – ESCODIS, Universidad Complutense de Madrid, dirigido por Ángeles Ciprés Palacín.
- 2008-2019: "LingVict: lingüística aplicada a la victimología" REF F-033, Universidad Autónoma de Madrid, dirigido por Didier Tejedor de Felipe.
- 2009-2019: "Lingüística Textual y gramática de la lengua francesa", REF. 930824, Universidad Complutense de Madrid, dirigido por Amalia Rodríguez Somolinos.
- 2020- actualidad: Projet DOC (Didactique, Corpus, Oral), Laboratoire CNRS *Savoirs, Textes, Langage*, Université de Lille, dirigido por Juliette Delahaie.
- 2021-actualidad: "CORALINGO - Lingüística, discurso y corpus: aplicaciones tecnológicas y didácticas, REF. 970865, Universidad Complutense de Madrid, dirigido por Raquel Hidalgo Downing.
- 2022-actualidad: "Dinámicas Argumentativas y Operadores Semántico-Pragmáticos", GR-2014-011, Universidad de Oviedo, dirigido por Emma Álvarez-Prendes.

## 5. Periodos de actividad investigadora (sexenios)

- 2007-2012, Universidad Complutense de Madrid.
- 2013-2018, Universidad Complutense de Madrid.

## 6. Publicaciones (últimos 10 años)

#### *Edición de libros*

- 2016: Rouanne, L. & Anscombre, J.C. (Eds.), *Histoires de dire. Petit glossaire des marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berne, Col. *Sciences pour la communication* n° 116. ISBN: 978-3-0343-2098-6.
- 2020: Anscombre, J.C. & Rouanne, L. (Eds.), *Histoires de dire 2. Petit glossaire des marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berna, Col. *Sciences pour la communication* n° 127. ISBN: 978-3-0343-3751-9.
- 2023: Rouanne, L, Anscombre, J.C. & Kleiber, G. (Eds.), *Histoires de dire 3. Petit glossaire des marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berna, Col. *Sciences pour la communication* n° 133. ISBN: 978-3-0343-4594-1.

#### *Capítulos de libros*

1. 2013: "Description polyphonique d'un marqueur d'attitude énonciative: *carrément*", in Larrivée, P. & Lagorgette, D. (Eds.), *Représentations du sens linguistique V*, Presses de l'Université de Savoie, Chambéry, p. 169-189.
2. 2014: "De la médiativité à la modalisation : *si on peut dire* comme marqueur d'un métadiscours ", in Anscombre, J.-C. ; Oppermann-Marsaux, E. & Rodríguez Somolinos,

- A. (eds.), *Médiativité, polyphonie et modalité en français: études synchroniques et diachroniques*, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris, p. 85-99.
3. 2015: "De la connexion à la modalisation: le cas de *et pourtant, et alors, et encore, quoique...*", in Borreguero Zuloaga, M. & Gómez-Jordana Ferary, S., *Marqueurs discursifs dans les langues romanes*, Lambert Lucas, Paris, p. 225-242.
  4. 2016: "Le discours victimisant: caractéristiques linguistiques des récits d'enfants victimes du 11M", in Gómez-Jordana, S. & Sanmartín, I. (Eds.), *Temporalidad y contextos: La interdisciplinariedad a partir de la historia, el arte y la lingüística*, Universidad Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, p. 89-100.
  5. 2016: "Modalisation et expression de la réserve: *si on peut dire, si je puis dire, si j'ose dire*", in Rouanne, L. & Anscombre, J.-C. (Eds.), *Histoires de dire. Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berne, p. 271-292.
  6. 2016: Rouanne, L. & Anscombre, J.C, "Introducción", in Rouanne, L. & Anscombre, J.-C. (Eds.), *Histoires de dire. Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berne, p. 1-12.
  7. 2017: "Asociación Diálogo", in Calvo de Pablo, P. & Baratas Diaz, A. (Eds.), *MADRID - Marco activo de recursos docentes*, Santillana, Madrid, p. 20-21.
  8. 2017: " Museo Thyssen-Bornemizsa – Pintura francesa", in Calvo de Pablo, P. & Baratas Diaz, A. (Eds.), *MADRID - Marco activo de recursos docentes*, Santillana, Madrid, p. 132-133.
  9. 2017: "Alliance française de Madrid", in Calvo de Pablo, P. & Baratas Diaz, A. (Eds.), *MADRID - Marco activo de recursos docentes*, Santillana, Madrid, p. 170-171.
  10. 2017: "*C'est dire*: validation et argumentation", in Lefeuve F & Dostie, G. (Eds.), *Lexique, grammaire, discours – Les marqueurs discursifs*, Champion, collection Bibliothèque de grammaire et de linguistique, Paris, p. 415-432.
  11. 2020: Anscombre, J.C. & Rouanne, L., "Introduction", in Anscombre, J.C. & Rouanne, L. (Eds.), *Histoires de dire 2. Petit glossaire des marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berna, Col. *Sciences pour la communication* n° 127, p. 9-18.
  12. 2020: "Atténuation, démonstration, affermissement du dire : le cas de *c'est pour dire c'est pas pour dire* », in Rouanne, L. & Anscombre, J.-C. (Eds.), *Histoires de dire 2. Petit glossaire des marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berna, Col. *Sciences pour la communication* n° 127, p. 65-86.
  13. 2022: "*Pour ne pas dire* : du sens compositionnel au marqueur de discours", in Berbinsky, S. (Ed.), *Le Silence, l'Autrement-dit, le Trop-dit II*, Editura Universităţii din Bucureşti - Bucharest University Press, Bucarest, p. 112-124.
  14. 2023, Rouanne, L., Anscombre, J.C. & Kleiber, G.: "Introduction", in Rouanne, L., Anscombre, J.C. & Kleiber, G. (Eds.), *Histoires de dire 3. Petit glossaire des marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berna, Col. *Sciences pour la communication* n° 133. p. 7-18.
  15. 2023: "Décider, douter, contester ? : quels rôles pour *c'est dit* et *c'est pas dit* ?" in Rouanne, L., Anscombre, J.C. & Kleiber, G. (Eds.), *Histoires de dire 3. Petit glossaire des marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Peter Lang, Berna, Col. *Sciences pour la communication* n°133. p. 61-84.
  16. 2023 (en espera de publicación): "*C'est dire* : sur les traces de la formation d'un marqueur discursif" in Petras, C. (Ed.), *Marqueurs métalinguistiques : émergence, discours, variation*, Lambert Lucas.

### Coordinación de volúmenes en revistas científicas

- 2022 (con S. Gómez-Jordana Ferary): *Au-delà de la perception visuelle - Étude de quelques marqueurs formés sur voir*, *Langages*, 227.
- 2023 (en espera de publicación): *Lingvisticae Investigationes, Dire et ses marqueurs : approche contrastive*.
- 2025 (con Sonia Gómez-Jordana Ferary, en espera de publicación): *Marcadores discursivos de percepción en torno al ver*, *RILCE*.

### Artículos en revistas científicas

1. 2013: "Quelle intensité pour les adverbes en -ment dits intensifs ?", *Langue française*, 177, p. 111-125.
2. 2013: "Des connecteurs déconnectés", *Revue de sémantique et pragmatique*, 33, 215-230.
3. 2015: "Les marqueurs en *C'est (X) dire*", *Langue Française*, 186, p. 49-64.
4. 2018: "L'expression de la finalité dans le discours oral", *Travaux de linguistique*, 76, p. 71-90.
5. 2019: "Le modèle linguistique des panneaux à messages variables en France et en Espagne", *Faits de langue*, 49, p. 27-40.
6. 2022 (con Sonia Gómez-Jordana Ferary) : "Au-delà de la perception visuelle : étude de quelques marqueurs formés sur *voir*. Présentation", *Langages*. 227, p. 7-15.
7. 2022: "*Tu vois/vous voyez* en synchronie : contraintes distributionnelles et valeurs sémantico-pragmatiques", *Langages*, 49, p. 119-133.
8. 2023, (Delahaie J., Rouanne L. y Canut E): "Les verbes recteurs faibles dans l'expression de l'opinion en français et en espagnol", *Travaux de linguistique*, vol. 84-85, n°1-2, p. 131-157.
9. 2023 (en espera de publicación): "Introduction", *Dire et ses marqueurs: approche contrastive. Lingvisticae Investigationes*.
10. 2023 (en espera de publicación): "Déclinaisons épistémiques autour de *ce n'est pas sûr* et de *ce n'est pas dit*, *Lingvisticae Investigationes*.
11. 2023 (en prensa): "Qui dit mieux ? *Et même* et *pour ne pas dire* en contraste", *Archivum*.
12. 2025 (con Sonia Gómez-Jordana Ferary, en espera de publicación): "Marcadores discursivos de percepción en torno al ver. Présentation", *RILCE* 41(1).
13. 2025 (en espera de publicación): "Los marcadores (*lo*) *ves* y *tu vois/vois-tu* en contraste, *RILCE* 41(1).

### Publicaciones en línea

14. 2017 : "Propositions finales", fiche réalisée en collaboration avec le Groupe FracoV, Lefeuvre, F & Larrivée, P. (Dirs.), <http://www.univ-paris3.fr/fracov-227156.kjsp>, p. 1-17.

### Reseñas

15. 2019: Anscombre, J.-C., Donaire, M.L. et Haillet P.-P. (2018), *Opérateurs discursifs du français 2. Éléments de description sémantique et pragmatique*, Peter Lang, coll. *Sciences pour la communication* vol. 123, Berne, 539 p., *Cahiers de lexicologie*, 114, p. 282-286.

## 7. Contribuciones a coloquios y congresos (últimos 10 años)

### Comunicaciones

1. "C'est dire : un marqueur discursif ?", À l'articulation du lexique, de la grammaire et du discours, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, 3-5 de abril de 2014.
2. "Intensité, intensification, degré : quelques éléments de différenciation", XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, Università La Sapienza, Rome, 18-23 de julio de 2016.
3. "Particularités des panneaux à messages variables en France et en Espagne", XXVII Coloquio de la APFUE, *La investigación en Estudios Franceses: un abanico de posibilidades*, Universidad de Sevilla, Sevilla, 9-11 de mayo de 2018.
4. "Le cas de *c'est pour dire* comme marqueur discursif", International Conference *Discourse Markers in romance Languages 6*, Universidad de Bérgamo, Bérgamo, Italia, 29-31 de mayo de 2019.
5. "Énonciation paradoxale et polyphonie: *pour ne pas dire, et même et voire* en contraste", XIII<sup>e</sup> Colloque international de Linguistique Française, Universidad de Oviedo, Oviedo, 23-25 septiembre de 2021.
6. "Parcours d'un sens plein à un discours bref: le cas de *c'est dire*", XXXI<sup>e</sup> Colloque International de la AFUE, *Le petit et le bref : approches discursives diverses*, Universidad de Murcia, Murcia, 19-21 avril de 2023.

### Comunicaciones y conferencias por invitación

7. "El relato oculto", coloquio internacional *Temporalidad y contextos: visiones interdisciplinarias entre el Arte, la Historia y la Lingüística*, Universidad Complutense de Madrid, 9-11 de mayo de 2012. Comunicación por invitación.
8. "Mise à distance et médiativité: le cas de *si on peut dire*", coloquio internacional *Les marqueurs du discours : polyphonie, modalité et médiativité en français*, Universidad Complutense de Madrid, 22-23 de octubre de 2012. Comunicación por invitación.
9. "Les marqueurs en *c'est (X) dire*", coloquio internacional *Dire et ses marqueurs – Approches théoriques et descriptives*, Université Paul Valéry, Montpellier, 29 de septiembre de 2014. Comunicación por invitación.
10. "*Si on peut dire, si je puis dire, si j'ose dire* : variations sur le même dire ?": coloquio internacional *Regards sur les marqueurs discursifs formés sur le verbe dire*, Universidad Complutense de Madrid, 28-29 de mayo de 2015. Comunicación por invitación.
11. "Prétérition et prise en charge: le cas de *pour ne pas dire*": coloquio internacional *Langage(s), Discours et Traduction - Le Silence/l'Autrement-dit/le Trop-dit* (V edición), Université de Bucarest, 9-11 de julio de 2019. Conferencia plenaria, de apertura, por invitación.
12. "Dire avec justesse: le cas de *c'est vite dit*": coloquio internacional *Langage(s), Discours et Traduction* (VI edición), Université de Bucarest, 29-30 de noviembre de 2021. Conferencia plenaria, de apertura, por invitación.
13. "*Ce n'est pas dit / Ce n'est pas sûr* : nuances épistémiques", coloquio internacional *Regards sur les marqueurs discursifs formés sur dire II*", Universidad Complutense de Madrid, 19 y 20 de mayo de 2022. Comunicación por invitación.
14. "Pragmaticalisation du marqueur discursif *c'est dire*", coloquio internacional *Marqueurs métalinguistiques : émergence, discours, variation*, Universidad Alexandru Ioan Cuza, Iași, 8 y 9 de junio de 2022. Conferencia plenaria, de apertura, por invitación.

15. "Enseignement universitaire et formation des enseignants", VIII Congreso nacional de la FEAPF (Federación Española de Asociaciones de Profesores de francés), *Le français vers un monde plurilingue*, Universidad de Castilla-La-Mancha, 8-10 de septiembre de 2022. Intervención en mesa redonda, por invitación.
16. "Les vertus des outils linguistiques face à l'opacité sémantique", Annual International Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, Universidad de Bucharest, 25 - 26 de noviembre de 2022. Conferencia plenaria por invitación.

#### *Comunicaciones por invitación, no en congresos y coloquios*

17. "L'identification de la finalité dans le discours oral", Sorbonne Université, UFR Langue française, Master professionnel en Langue française appliquée, conferencia por invitación, 5 de noviembre de 2020.
18. "Les outils linguistiques à l'appui de l'enseignement du FLE", Sorbonne Université, UFR Langue française, Master professionnel en Langue française appliquée, conferencia por invitación, 15 de abril de 2022.

## 8. Organización y dirección de actividades de I+D

### *Dirección*

1. Coloquio internacional "Regards sur les marqueurs discursifs formés sur le verbe *dire*", Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología, Madrid, 28-29 de mayo de 2015.
2. V Seminario de Formación Doctoral (codirectora: Anne-Marie Reboul), organizado por el Doctorado en Estudios franceses, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología, Madrid, 6 de abril de 2018.
3. III coloquio internacional del Máster hispano-francés en Lengua francesa aplicada «Metodología de la investigación» (codirectora: Sonia Gómez-Jordana Ferary), Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología, 7 de febrero de 2022.
4. Coloquio internacional "Regards sur les marqueurs discursifs formés sur le verbe *dire* II", Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología, Madrid, 19-20 de mayo de 2022.

## 9. Dirección de trabajos académicos

### *Dirección de tesis doctorales*

1. Desde 2016: "Hacia una taxonomía de errores en interpretación simultánea francés-español", por Sergio Marcelo Rodríguez Rivollier, Doctorado en Estudios franceses, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid.
2. Desde 2020: "La question rhétorique dans le discours politique", por Yuliya Melesh, Doctorado en Estudios franceses, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid.
3. Desde 2021: "De la transitivité verbale à la complémentation d'objet. Une proposition d'enseignement de la complémentation basée sur la démarche active de découverte", por Eva Arribas Peinado, Doctorado en Estudios franceses, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid.

4. Desde 2021: “*Résilience : parcours d'un mot - variations linguistiques et représentations culturelles*”, por Mathieu Ménard, Doctorado en Estudios franceses, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid.

#### *Dirección de trabajos de fin de máster*

*En el marco del Máster Universitario en Formación Internacional Especializada del Profesorado, Universidad Complutense de Madrid / Ministerio de Educación de la República de Ecuador*

1. 2016: “Proyecto de plan de mejora institucional: escuela de educación general básica Ecuador”, María Isabel Antamba Pastillo (6,4/10), Margoth Maricelly Jaramillo Naranjo (6,7/10), Mónica Elvira Peñafiel Mármol (7,3/10), Olga María Pinango Castillo (7,3/10) y Aída Quinche Álvarez (6,4/10).
2. 2016: “Apoyo pedagógico a docentes y estudiantes de la unidad educativa San Rafael en la optimización y aplicación de estrategias de comprensión lectora”, Edgar Lenin Bayas Romero (7,4/10), Mayra del Rocío Duarte Mendoza (8/10), Mayaik Luis Mashu Jimpikit (7,7/10), Diana Elizabeth Inlago Perugachi (7,1/10), Segundo Bernabé Manobanda Calero (6,8/10) y Franklin Vinicio Cadena Cabrera (8,3/10).
3. 2016: “Plan de mejora de la unidad educativa fiscal Luis Augusto Mendoza Moreira”, Marco Antonio Fienco Castro (8,7/10), Mónica Marcela Guerra Guerra (8,4/10), Marcia Lida Guerrero Benavides (7,8/10), Mercedes del Carmen Marcillo Cedeño (8,4/10), Maritza Leonor Santos Santos (7,8/10) y Betty Jeannette Suárez Panchana (9/10).

*En el marco del Máster en formación de profesorado, Facultad de Educación, Universidad Complutense de Madrid:*

4. 2013: “Objectif lecture: intégration précoce du texte littéraire en cours de FLE”, Célia Huet, 8/10.
5. 2014: “Propositions pour le traitement des expressions figées en cours de FLE”, Tania Colón García, 8,5/10.
6. 2015: “La démarche inductive pour l’expression de la conséquence dans l’enseignement du français langue étrangère”, Sophie Buissart, 9/10.
7. 2016: “La relation entre l’humour en classe de FLE et la motivation des élèves”, Julia Da Veiga Magalhães, 7/10.
8. 2017: “La pédagogie de Maria Montessori au XXIe siècle: comment concilier les principes montessoriens et les exigences de résultats dans l’éducation secondaire en Espagne?”, Guarmilla Djemai, 9/10.
9. 2018: “L’enseignement-apprentissage des connecteurs de cause, de conséquence et d’opposition et l’approche grammaticale inductive en cours de FLE”, Álvaro José Rosillo Suescum, 6/10.
10. 2019: “Apprentissage du français avec la méthode EMILE pour adultes : une étude exploratoire”, Claudio Mastrangelo, 8,5/10.
11. 2020: “Les bénéfices de l’utilisation du rap français dans les cours de FLE”, Güller Aydin, 9,5/10.
12. 2020: “Gérer une classe de FLE hétérogène : l’apport de l’apprentissage coopératif”, Marta Soriano Flores, 8/10.
13. 2020: “*Ensemble, on apprend* : la place de l’apprentissage en interaction dans la classe de FLE en secondaire, Rebeca Arranz Velásquez, 7,5/10.

14. 2020: "Proposition d'un dispositif pédagogique pour l'amélioration de la production écrite en FLE : idées et outils pour sa conception et mise en œuvre", Tamara Navarro Reig, 9/10.
15. 2020: "Le discours rapporté dans l'enseignement du français seconde langue étrangère", Daniela Accardi, 9/10.
16. 2021: "L'enseignement de la grammaire en FLE : la démarche active de découverte", Eva Arribas Peinado, 9,5/10.
17. 2022 : "L'enseignement du FLE chez les adolescents : tradition ou TICE ?", Maialen Izquierdo Guerra, 5,5/10.
18. 2022 : Inés Martín Pérez, "L'image et l'art en tant qu'outils didactiques en cours de FLE", 9/10.
19. 2023: "Les interjections : les grandes oubliées de l'enseignement de FLE", Lara Rascón Ambrona, 9/10.
20. 2023: "Quelques pistes pour bien choisir sa méthodologie d'enseignement : étude comparée des approches *communicative* et *actionnelle*", Oxanne Rubio, 7/10.

*En el marco del Máster hispano-francés en lengua francesa aplicada, Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción (antes Filología Francesa) Universidad Complutense de Madrid:*

21. 2017: "Perspectives sur le système de l'interrogation dans les méthodes de FLE", Emily Peterson, 7,5/10.
22. 2017: "La classe inversée en FLE: création d'une formation", Nina Barberian, Máster hispanofrancés en lengua francesa aplicada, Universidad Complutense de Madrid, 9,5/10.
23. 2017: "Les apprenants hispanophones face à la phonétique française: quelle méthode corrective adopter ?", Anaïs Rodofile, Máster hispanofrancés en lengua francesa aplicada, Universidad Complutense de Madrid, 9/10.
24. 2019: "L'art oratoire au service de la production orale dans la classe de français langue étrangère", Mathieu Ménard, 8/10.
25. 2019: "*Au contraire, en revanche et par contre* : étude diachronique et synchronique de leur fonctionnement et de leurs implications sémantiques", Paula Zapatero Santos, 9,5/10.
26. 2019: "Portrait-robot de la question rhétorique", Yuliya Melesh, 9,5/10.
27. 2020: "Une proposition de formation pour les sections bilingües", Rebeca Arranz Velásquez, 7,5/10.
28. 2020: "La formation en Français sur objectifs spécifiques (FOS) : étapes, démarche et proposition d'activités d'apprentissage", Tamara Navarro Reig, 9 /10.
29. 2021: "De la transitivité verbale à la complémentation d'objet", Eva Arribas Peinado, 9/10.
30. 2021: "L'antéposition du complément d'objet en français et en chinois - Une analyse comparative", Jiawey Wang, 9/10.
31. 2021: "La « nouvelle » orthographe : état des lieux trente ans après", Teresa Martínez Navarro, Teresa, 7/10.
32. 2022: "L'évolution discursive de Marine le Pen ou comment mettre en sourdine des positions extrémistes", Inés Martín Pérez, 9/10.
33. 2022: "Autour de la notion de marqueur discursif", Wenyi Zhang, 8,5/10.

34. 2023: "La vulgarisation de la politique et le marketing politique sur les réseaux sociaux : les Présidentielles de 2022", Ángela Campillo Matias, 9/10.
35. 2023: "Analyse du contact entre langues proches (espagnol-français) dans le roman *Pas pleurer* de Lydie Salvayre", Maialen Izquierdo Guerra, Maialen, 6/10.
36. 2023 : "Autour de l'euphémisme en français et en chinois", Wen Luo, 9/10.
37. 2023: "Quelques réflexions sur la catégorie des interjections - Application à une aventure de Lucky Luke", Lara Rascón Ambrona, 9/10.

### *Dirección de trabajos de fin de grado*

*En el marco del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid:*

1. Junio de 2016: "L'évolution de la place de l'oral en cours de français langue étrangère", Carmen Quintero Alvarez de Eulate, 9,5 / 10.
2. Junio de 2017: "Le schwa en langue française", Mario Bravo Candel, 10 / 10.
3. Junio de 2017: "La particule *de* en français", Tamara Perdomo García, 9 / 10.
4. Junio de 2018: "Compréhension du bon usage des verbes « mener » et « porter » et leurs dérivés pour les hispanophones", Joseph Bernal Rodríguez, 5 /10.
5. Junio de 2018: "Le langage des jeunes de 2009 à 2018 à travers Facebook: classification et analyse du lexique, Inés Fernández Sabariz. 9 /10.
6. Septiembre de 2018: "Les anglicismes et leur influence dans les secteurs de la mode et du sport dans l'actualité", Andrea Buelvas Causil, 9/10
7. Septiembre de 2018: "Quelques considérations sur le verlan", Alba Moreno Centoira, 5 / 10.
8. Septiembre de 2018: "Étude comparative du système verbal en français et arabe. L'expression du futur et du conditionnel", Khadija El Fhal, 9 / 10.
9. Septiembre de 2018: "Approche contrastive et aspectuelle à propos de l'imparfait, du passé simple et du passé composé dans la narration française contemporaine", Nerea Carreira Blázquez, 6 / 10.
10. Febrero de 2019: "Étude contrastive des pronoms en/ne et y/ci", Laura Castro Gómez, 6/10.
11. Septiembre de 2019: "Le créole antillais à base française : controverses linguistiques et politiques", Raquel Cano Román, 8/10.
12. Febrero de 2021: "Panorama de l'enseignement du français en Espagne», María del Pilar Matos Martínez, 8,5/10.

## 10. Evaluaciones docentes

- Evaluación trienal 2016-2019: muy positiva
- Evaluación trienal 2019-2022: excelente
- Diploma de reconocimiento a la excelencia docente 2016-2022

## 11. Gestión y administración

- 2012-2017: miembro de la Comisión de calidad del Máster hispano-francés en Lengua Francesa Aplicada.
- 2015-2018: miembro de la Comisión de calidad del Doctorado en estudios franceses.

- Junio de 2019: miembro del jurado del II Premio Complutense de Traducción Universitaria “Valentín García Yebra”.
- De junio de 2017 a junio de 2019: presidenta de la Comisión de calidad del Máster hispano-francés en Lengua Francesa Aplicada.
- De septiembre de 2013 a septiembre de 2022: Jefa de estudios de Idiomas Complutense/CSIM, Universidad Complutense de Madrid.
- De julio de 2019 a julio de 2023: coordinadora del Máster hispano-francés en Lengua francesa aplicada (conjunto UCM - Sorbonne Université) y co-coordinadora del Doble Máster en Lengua francesa aplicada (UCM - Sorbonne Université) y Formación del Profesorado (UCM).
- Desde julio de 2018: miembro de la Comisión académica del Doctorado en estudios franceses. Secretaria de esta comisión.
- Desde enero de 2022: coordinadora Erasmus para el Máster hispano-francés en Lengua francesa aplicada y el Doble Máster en Lengua francesa aplicada y Formación del Profesorado.